

Flüchtlingsschutz in Polen und Deutschland: Austausch und Vertiefung

Abschlusserklärung

Vom 12.- bis 14. April 2013 fand in Frankfurt (Oder) eine Konferenz zum Flüchtlingsschutz in Polen und in Deutschland statt. An dieser Konferenz nahmen Vertreter_innen von NGOs, Verbänden und Kirchen aus Polen und Deutschland teil.

Zum Abschluss der Gespräche zu den Themen Unterbringung, Inhaftierung, medizinische und psychosoziale Versorgung erklärten die Teilnehmenden:

Migration ist ein Menschenrecht. Migration ist kein Verbrechen. Das muss den Bevölkerungen und der Politik in Europa und in unseren Ländern gesagt werden.

Daher verpflichten wir uns, Alternativen für die Inhaftierung von Flüchtlingen und Migranten zu suchen und an der Überwindung der Inhaftierung zu arbeiten.

Solange es die Inhaftierung in geschlossenen Einrichtungen (Polen) und in der Abschiebungshaft (Deutschland) gibt, müssen bestimmte Bedingungen eingehalten werden:

1. Inhaftierung ist die „ultima ratio“ und muss so kurz wie möglich sein
2. Eine weitreichende individuelle Freiheit innerhalb der Einrichtungen
3. Der Verzicht auf die Inhaftierung von Minderjährigen
4. Ein kostenloser und unabhängiger Rechtsbeistand

Ochrona uchodźców w Polsce i w Niemczech: wymiana doświadczeń oraz pogłębienie tematyki

Oświadczenie końcowe

W dniach 12-14 kwietnia 2013 r. odbyła się we Frankfurcie nad Odrą konferencja na temat ochrony uchodźców w Polsce i w Niemczech. Uczestniczyło w niej wielu przedstawicieli i przedstawielek organizacji pozarządowych oraz kościelnych z Polski i z Niemiec.

Na koniec naszych dyskusji na temat warunków bytowych, detencji oraz pomocy medycznej i psychologicznej skierowanej do uchodźców, jako uczestnicy oświadczamy, że:

Migracja jest prawem człowieka. Migracja to nie zbrodnia. Ta prawda musi dotrzeć do społeczeństwa i prawodawców w Polsce, w Niemczech i w innych krajach członkowskich Unii Europejskiej.

Dlatego zobowiązujemy się do szukania alternatyw dla detencji uchodźców i migrantów oraz, że będziemy pracować nad tym, aby została ona, w możliwie najszerszym zakresie, ograniczona.

W przypadku, gdy detencja uchodźców w Polsce oraz w Niemczech będzie nadal stosowana, muszą zostać spełnione następujące warunki:

1. Detencja jest środkiem absolutnie ostatecznym i, jeśli musi zostać zastosowana, to na możliwie najkrótszy okres.
2. Swoboda poruszania się po terenie ośrodka strzeżonego musi być możliwie nieograniczona.
3. Zakaz stosowania detencji małoletnich.

5. Der ungehinderte Zugang für NGOs und Kirchen zu den Abschiebungseinrichtungen
6. Eine umfangreiche medizinische und psychosoziale Versorgung

Wir fordern eine menschenwürdige Unterbringung von Flüchtlingen, die Auflösung der großen Heime und die Unterbringung der Flüchtlinge in kleinen Gruppen / Wohnungen in den Städten.

Wir fordern die Möglichkeit eines selbstbestimmten Lebens und der Teilhabe am gesellschaftlichen Leben sowie den Ausbau von Integrationsprogrammen.

Die medizinisch-psychologische Betreuung von traumatisierten Flüchtlingen muss sowohl in Deutschland als auch in Polen zu jedem Zeitpunkt des Verfahrens sichergestellt sein.

Dafür ist ein verlässlicher Mechanismus zur Identifizierung dieser besonders schutzbedürftigen Personen wichtig. Spezialisierte NGOs können dazu durch regelmäßigen Austausch mit staatlichen Vertreter_innen einen essentiellen Beitrag leisten. In Übereinstimmung mit der EU-Aufnahmerichtlinie ist es jedoch Aufgabe des Staates, die medizinisch-psychologische Betreuung systematisch sicherzustellen.

Die Teilnehmenden bekräftigten ihren Wunsch, weitere gemeinsame Treffen durchzuführen, mit denen der Austausch und die Zusammenarbeit vertieft werden sollen. Ziel bleibt die Verbesserung der Aufnahmesituation von Flüchtlingen.

4. Zapewnienie dostępu do bezpłatnej pomocy prawnej.
5. Nieograniczony dostęp do organizacji pozarządowych oraz związków religijnych w ośrodkach strzeżonych dla uchodźców.
6. Kompleksowa opieka medyczna oraz pomoc psychologiczna.

Żądamy zakwaterowania uchodźców w godnych warunkach oraz zrezygnowania z ośrodków zbiorczych (skupiających wielu cudzoziemców) na rzecz mniejszych ośrodków, bądź kwater prywatnych.

Żądamy dla cudzoziemców możliwości decydowania o swoim życiu oraz możliwości uczestnictwa w życiu społecznym, jak i rozwoju programów integracyjnych.

Pomoc medyczna i psychologiczna dla osób strauatyzowanych musi być zagwarantowana w każdym momencie, tak w Polsce, jak i w Niemczech.

Dlatego, tak ważnym jest mechanizm wczesnej identyfikacji grup specjalnej troski. Wyspecjalizowane w tym zakresie organizacje pozarządowe mogą, dzięki regularnej wymianie doświadczeń i wiedzy z przedstawicielami organów państwowych, przyczynić się do polepszenia tej sytuacji. W porozumieniu z krajami członkowskimi Unii Europejskiej jest to przede wszystkim obowiązkiem państw, aby uchodźcy otrzymywali opiekę psychologiczną i medyczną.

Uczestnicy wyrażają chęć dalszych spotkań tak, aby móc pogłębić wymianę oraz współpracę. Celem naszych spotkań jest poprawienie warunków przyjmowania uchodźców.

Kontakt:

Asyl in der Kirche e.V. Berlin
Heilig-Kreuz-Kirche
Zossener Str. 65
10961 Berlin
Tel.: +49 (0)30-69 59 85 25
info@kirchenasyl-berlin.de
www.kirchenasyl-berlin.de

Kontakt:

borderline-europe
Menschenrechte ohne Grenzen e.V.
Gneisenastr. 2a
10961 Berlin
Tel.: +49 (0)176-42 02 76 55
hg@borderline-europe.de
www.borderline-europe.de